

Aquadue DUPLLO Evolution



8420

claber®

FR Table des matières

Introduction	55
Caractéristiques	55
Commandes.....	56
Conseils d'utilisation	57
Installation de la pile.....	58-59
Installation sur le robinet.....	60
L'afficheur et le clavier.....	61
Programmation	62-68
Réglage de l'heure et de la date courantes.....	62
Réglage des programmes d'arrosage.....	63-65
Suppression de programmes	66
Programmation hebdomadaire.....	67
Paramètres d'usine par défaut.....	68
Mode manuel.....	69-70
Questions fréquemment posées.....	71-72
Dépannage	73
Entretien de routine.....	74
Vue éclatée des pièces de rechange.....	74-75
Garantie.....	76
Déclaration de conformité.....	77

Introduction

Nous vous remercions de l'achat de ce programmeur d'arrosage Aquadue Duplo Evolution, modèle 8420. Cet appareil, de fabrication italienne, utilise le nec plus ultra de la technologie et un matériau extrêmement durable. Nécessitant peu d'entretien, il vous permettra de profiter du plaisir d'un beau gazon pendant de nombreuses années. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice d'instructions avant de commencer la programmation et de la conserver pour consultation future.

Si vous avez des questions concernant ce programmeur d'arrosage, veuillez appeler sans frais le Service clientèle au 800-930-4566 ou nous envoyer un courriel à info@claberinc.com.

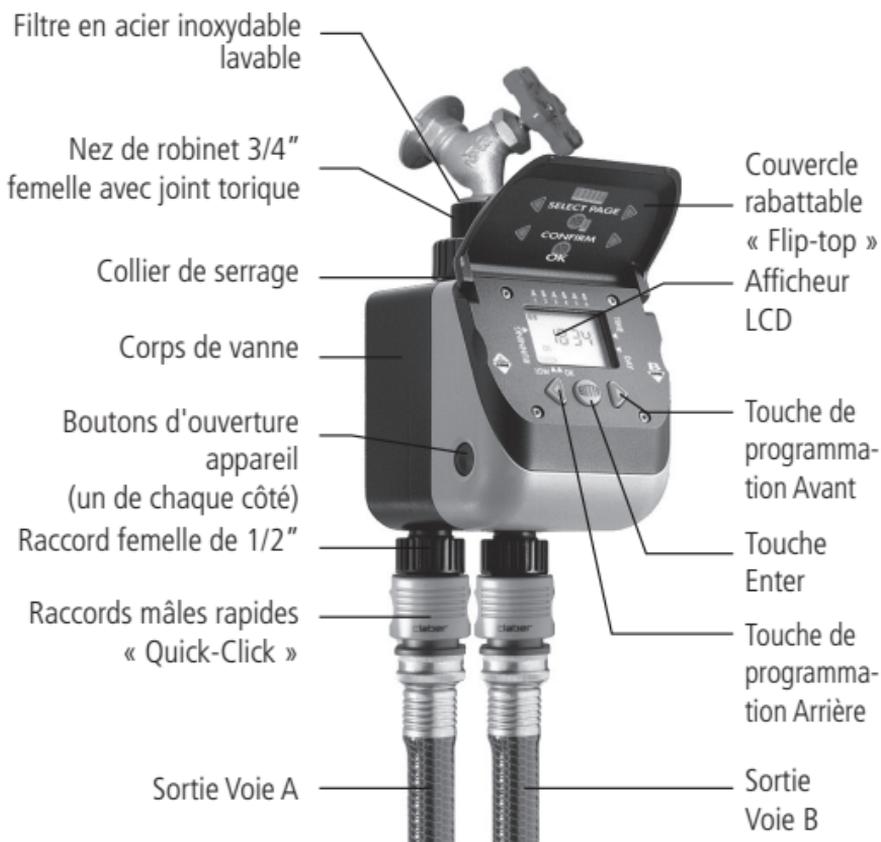
Caractéristiques

Le programmeur permet d'arroser automatiquement deux zones qui n'ont pas les mêmes exigences d'arrosage. Les deux voies peuvent être programmées pour arroser jusqu'à trois fois par jour, un jour ou tous les jours de la semaine, selon une durée allant de 1 minute à 23 heures et 59 minutes au total. Le programmeur fonctionne avec une pile alcaline de 9V (non comprise); l'afficheur LCD comporte un voyant de niveau de charge de la pile qui indique à quel moment remplacer celle-ci.

- Option de fonctionnement hebdomadaire; les programmes fonctionnent un jour ou tous les jours de la semaine.
- Une commande manuelle permet d'arroser entre les cycles d'arrosage ou d'arrêter le cycle en cours sans modifier les programmes existants.
- La voie A ou la voie B reste ouverte manuellement pendant au moins 15 minutes jusqu'à un maximum de 60 minutes; temps qui peut être augmenté par incréments de 5 minutes uniquement.
- Le filtre incorporé en acier inoxydable piège les contaminants nocifs.
- Les cycles d'arrosage programmés et les jours d'arrosage hebdomadaire sont conservés en mémoire lors du retrait de la pile.
- Les raccords rapides « Quick-click » facilitent et accélèrent le retrait du tuyau d'arrosage.
- Pluviomètre disponible (vendu séparément; modèle Claber 90915).

Remarque : chaque fois que la pile est remise en place dans l'appareil, contrôler la date et l'heure courantes et les régler en cas de besoin.

FR Commandes



- Les deux voies ne fonctionnent pas simultanément pour maintenir le débit d'eau; les programmes se déclenchent l'un après l'autre à partir du programme 1.
- La programmation hebdomadaire a une incidence sur les deux voies.
- La durée du mode Manuel est prédéfinie à 15 minutes minimum; une durée plus longue peut être définie par incréments de 5 minutes jusqu'à 60 minutes maximum.
- N'utilisez que des piles alcalines; n'utilisez pas de piles au lithium ou rechargeables.
- Remplacez la pile au début de la saison d'arrosage.
- Lavez régulièrement le filtre pour éviter qu'il ne s'encrasse.
- Retirez l'appareil du robinet lorsque la température est inférieure à 3 °C (37,4 °F), purgez toute l'eau et retirez les piles pour éviter qu'elles ne s'oxydent.
- Lors de la première utilisation, observez l'avancement du ou des programmes pour vérifier que l'appareil fonctionne correctement.
- Tirez avec précaution le tuyau ou les raccords pour ne pas endommager l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec une pression de fonctionnement inférieure à 0,5 Bar (7,3 PSI) ou supérieure à 10 Bars (145 PSI) et lorsque la température de l'eau est supérieure à 40 °C (104 °F).
- Ne l'installez pas dans n'importe quel boîtier de vanne ou sous la chaussée.
- Ne l'immergez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- Utilisez l'appareil avec l'eau du robinet uniquement.
- Laissez fermé son couvercle rabattable lorsqu'aucune programmation n'a lieu et ce pour le protéger des éléments extérieurs.



- Ne le laissez pas à la portée des enfants et des animaux.
- Ne l'exposez pas à une température inférieure à 3°C (37,4°F).

FR Installation de la pile



1. Appuyez sur les deux boutons situés de part et d'autre du panneau avant puis introduisez une pile alcaline 9V neuve en respectant la polarité.
2. Remettez la pile en place dans le compartiment.
3. Le voyant de niveau de charge de la pile sur l'afficheur LCD indique ce qui suit : **BATTERY** la pile est complètement chargée, **BA** la pile est déchargée.

Remarques :

Nouveaux utilisateurs / Paramètres d'usine par défaut :

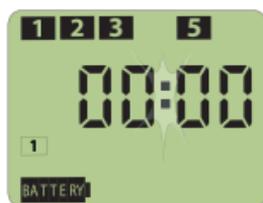


Voici votre écran de démarrage.

Pour la programmation, consultez les pages 62-68.

Installation de la pile

Utilisateurs récurrents :



Exemple d'écran après la remise en place de la pile.

- Programmes mémorisés (p.ex. 1,2,3,5).
- Réglez la date et l'heure courantes (voir la page 62).

Remarques :

- N'utilisez que des piles alcalines.
- Le voyant du niveau de charge de la pile clignote lorsque la pile est déchargée : remplacez la pile.
- Remplacez la pile au début de la saison d'arrosage.
- Les cycles d'arrosage programmés et les jours d'arrosage hebdomadaire sont conservés en mémoire lors du retrait de la pile.
- Lorsque le programmeur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez la pile pour éviter qu'elle ne s'oxyde.



Si la pile se décharge complètement pendant un cycle d'arrosage, l'appareil fonctionnera jusqu'à la fin du programme en cours. Dès que la vanne est fermée, la pile doit être remplacée.

FR Installation sur le robinet



1. Desserrez le collier de serrage C.
2. Serrez le raccord femelle A de 3/4" sur le robinet B.
3. Serrez le collier de serrage C sur le logement du programmateur.

Remarque :

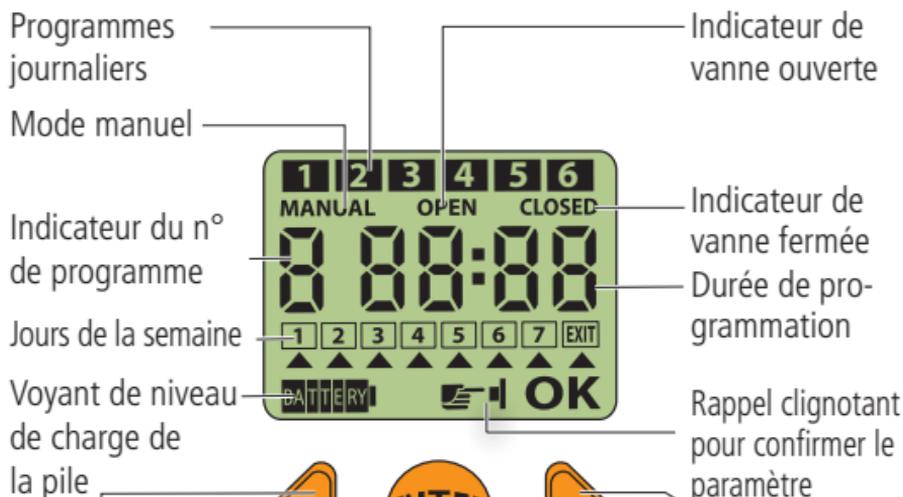
il est plus facile de programmer l'appareil avant de le raccorder au robinet.



- Ne l'installez pas dans n'importe quel boîtier de vanne ou sous la chaussée.
- Utilisez l'appareil avec l'eau du robinet uniquement.
- N'utilisez pas l'appareil avec une pression de fonctionnement inférieure à 0,5 Bar (7,3 PSI) ou supérieure à 10 Bars (145 PSI) et lorsque la température de l'eau est supérieure à 40 °C (104 °F).

L'afficheur et le clavier

FR



ARRIÈRE

Faire défiler les pages en arrière pour lire les programmes et les paramètres, et modifier les paramètres

ENTER

Entrer dans la page pour modifier les paramètres à l'aide des touches Avant-Arrière et confirmer les modifications

AVANT

Faire défiler les pages en avant pour lire les programmes et les paramètres, et modifier les paramètres

FR Programmation



RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE COURANTES

Dès que la pile est connectée, l'afficheur indique la page de l'horloge.

Les deux points centraux clignotent pour indiquer que l'horloge fonctionne.



1 Appuyez sur la touche **ENTER** (le symbole **OK** s'affiche).



2 Utilisez les touches Avant-Arrière pour : reculer ◀ ou avancer ▶ l'heure (pour accélérer cette opération, maintenez la touche Avant ou Arrière enfoncée).



3 Dès que l'heure courante est réglée, appuyez sur la touche **ENTER** pour accéder à la page de réglage de la date courante.



4 Utilisez les touches ◀ ou ▶ pour positionner le curseur ▲ sous la date courante en sachant que :

1	2	3	4	5	6	7
DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM



5 Appuyez sur la touche **ENTER** pour confirmer (le symbole **OK** disparaît).

Remarque : le programmeur fonctionne au format 24 heures uniquement (voir la page 72).

RÉGLAGE DES PROGRAMMES D'ARROSAGE

Le programmeur dispose de deux voies pour l'arrosage automatique, jusqu'à six fois par jour, de deux zones indépendantes.

Chacune des deux voies a à disposition trois programmes par jour.



Les programmes 1, 3 et 5 sont réservés à la voie A (sortie gauche).

Les programmes 2, 4 et 6 sont réservés à la voie B (sortie droite).

Le programmeur utilise le format 24 heures (*c.-à-d.* 2 pm = 14 h) par conséquent, avant de régler les programmes, assurez-vous que votre programmation tombe dans la fenêtre des 24 heures.

Le programme 1 doit correspondre à votre premier cycle d'arrosage journalier car tous les programmes suivants se succèdent à partir du programme 1.

(c.-à-d. si le programme 1 est réglé pour démarrer à 16 h = 4 pm, il reste 8 heures pour régler les autres programmes).

FR Programmation

RÉGLAGE DE L'HEURE D'OUVERTURE

1. Appuyez sur  pour afficher **PROGRAM 1** OPEN



indicateur du n° de programme
indicateur de vanne ouverte

2. Appuyez sur la touche  (le symbole **OK** s'affiche).
3. Utilisez les touches Avant-Arrière pour : reculer  ou avancer  l'heure du programme (pour accélérer cette opération, maintenez la touche Avant ou Arrière enfoncée).
4. Appuyez sur la touche  (le symbole **OK** disparaît)

Réglage de l'heure de fermeture

1. Appuyez sur  pour afficher **PROGRAM 1** CLOSED



indicateur du n° de programme
indicateur de vanne fermée

2. Appuyez sur la touche  (le symbole **OK** s'affiche).
3. Utilisez les touches Avant-Arrière pour : reculer  ou avancer  l'heure du programme.
4. Appuyez sur la touche  (le symbole **OK** disparaît)

Suivez les instructions indiquées ci-dessus pour régler les heures d'arrosage de tous les autres programmes.



Les programmes 1, 3 et 5 sont réservés à la voie A (sortie gauche).

Les programmes 2, 4 et 6 sont réservés à la voie B (sortie droite).

Remarques :

- Lors de la programmation des cycles d'arrosage, l'heure se règle automatiquement par défaut sur la minute suivante (*c.-à-d. pour le Programme 1, l'heure de fermeture est à 07h30, pour le Programme 2, l'heure d'ouverture par défaut est à 07h31*).
- Tous les programmes doivent être réglés en séquence, par exemple après le programme 1, il n'est pas possible de régler le programme 3 sans avoir d'abord réglé le programme 2. Il est toutefois possible de supprimer un programme une fois que ce programme a été réglé (voir le chapitre Suppression de programmes à la page 66).

FR Programmation

SUPPRESSION DE PROGRAMMES

1. Utilisez les touches Avant-Arrière pour sélectionner le programme que vous souhaitez supprimer, l'affichage doit correspondre à l'option **CLOSED** (Fermé).
2. Appuyez sur la touche **ENTER** (le symbole **OK** s'affiche).
3. Appuyez d'abord sur **▶** et tout en maintenant enfoncée cette touche, appuyez sur **◀** jusqu'à ce que le programmeur affiche 00:00

EXEMPLE DE PROGRAMMATION PERSONNALISÉE

Si vous devez **programmer une seule voie**, consultez l'exemple ci-après :

STEP 1

Réglez tous les programmes de chaque voie :

A	B	A	B	A	B
1	2	3	4	5	6

Dans ce cas, vous avez réglé 3 programmes (2, 4, 6) pour la voie B et aucun programme pour la voie A

Si vous avez besoin de **plus de programmes sur une voie que sur l'autre**, consultez l'exemple ci-après :

STEP 1

Réglez tous les programmes de chaque voie :

A	B	A	B	A	B
1	2	3	4	5	6

Dans ce cas, vous avez réglé 3 programmes (2, 4, 6) pour la voie B et 1 programme (1) pour la voie A

STEP 2

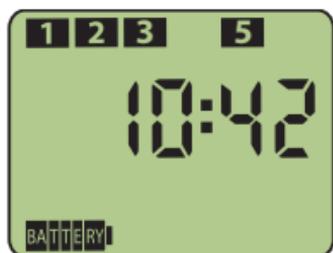
Supprimez les programmes de la voie que vous ne voulez pas utiliser :

A	B	A	B	A	B
1	2	3	4	5	6

STEP 2

Supprimez les programmes que vous ne voulez pas utiliser :

A	B	A	B	A	B
1	2	3	4	5	6

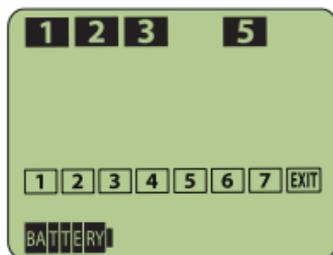


Une fois que les programmes sont réglés (c.-à-d. 1, 2, 3 et 5) ils sont affichés dans un bloc numéroté en haut de toutes les pages.

Le numéro correspondant au programme en cours clignote jusqu'à la fin du programme.

PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE

La programmation hebdomadaire a une incidence sur les deux voies et sur tous les programmes réglés.



Utilisez les touches ◀ ou ▶ pour vous déplacer dans les pages jusqu'à ce que l'afficheur indique la page hebdomadaire où les chiffres de 1 à 7 représentent les jours de la semaine, comme indiqué dans le tableau ci-après :

1	2	3	4	5	6	7
DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM

Comment faire pour activer ou désactiver un jour d'arrosage automatique :

1. Appuyez sur la touche **ENTER** (le symbole **OK** s'affiche).
2. Utilisez les touches ◀ ou ▶ pour vous déplacer ▲ sous l'emplacement du jour souhaité.
3. Appuyez sur la touche **ENTER** une ou plusieurs fois jusqu'à ce que le chiffre du jour correspondant apparaisse comme étant un « jour d'arrosage » ou disparaisse comme étant un « jour de non arrosage ».
4. Une fois que vous avez terminé la programmation hebdomadaire, déplacez-vous ▲ sous **EXIT** puis appuyez sur la touche **ENTER**.

PARAMÈTRES D'USINE PAR DÉFAUT



Pour rétablir complètement les paramètres d'usine par défaut, appuyez sur les touches ◀ et ▶ pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que 00:00 apparaisse sur l'afficheur.

Mode manuel

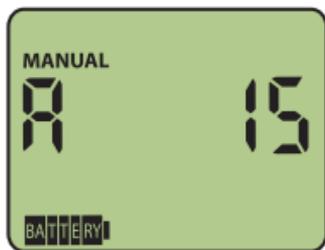
Le mode manuel permet ce qui suit :

- **ouvrir** la voie A ou B pendant au moins 15 minutes jusqu'à un maximum de 60 minutes. Le fonctionnement automatique de l'autre voie n'est pas affecté.
- **fermer** un arrosage automatique en cours sur la voie A ou B.
Lorsque vous sortez du mode manuel, l'arrosage programmé reprendra seulement au moment où il est prévu qu'il redémarre.

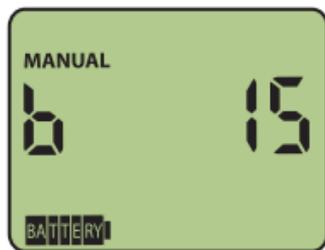
Remarque : les programmes prédéfinis ne sont pas modifiés pendant le fonctionnement en mode manuel.

Activation du mode manuel :

1. Pour ouvrir la voie A ou B, utilisez les touches ◀ et ▶ jusqu'à ce que la page MANUAL A ou MANUAL b s'affiche :



VOIE A



VOIE B

2. Appuyez sur la touche **ENTER** (le symbole **OK** s'affiche).
3. Appuyez sur ◀ pour ouvrir la vanne (**OPEN** apparaît) : le temps prédéfini minimum de 15 minutes apparaît. Lorsque le mode manuel est activé, vous pouvez à tout moment prolonger l'arrosage manuel en appuyant sur la touche ◀ ; chaque pression de la touche ◀ ajoute 5 minutes au temps restant.

FR Mode manuel

4. Appuyez sur  pour fermer la vanne (**CLOSED** apparaît) : l'eau arrête de couler.
5. Vous pouvez quitter le mode manuel seulement lorsque la voie sélectionnée est fermée (CLOSED) :
 1. en appuyant sur OK;
 2. après quelques minutes, le programme revient automatiquement à la page de l'heure courante.

Remarques :

- si le mode manuel sélectionné correspond à une voie où est couramment activé un programme d'arrosage, le fonctionnement automatique s'arrête mais l'eau continue de couler jusqu'à ce que le mode manuel soit terminé. Le programme est conservé en mémoire et redémarrera comme prévu.
- Un programme réglé pour ouvrir une voie couramment sélectionnée en mode manuel, ne démarrera pas.
- Un programme qui est arrêté ou mis dans l'impossibilité de démarrer recommencera à fonctionner normalement seulement lorsqu'il est prévu qu'il redémarre.
- Si la vanne n'est pas fermée à l'aide de la touche , la voie se fermera automatiquement lorsque le temps restant en mode manuel se sera écoulé.

Questions fréquemment posées FR

Pourquoi l'appareil ne peut-il pas arroser automatiquement à partir des deux voies en même temps ?

Si les deux voies fonctionnaient en même temps, le débit d'eau serait trop bas et la pression insuffisante pour un bon fonctionnement des applications au nez du robinet.

La seule exception : lorsque le mode manuel est activé (voir la page 69).

Les programmes peuvent-ils être réglés pour fonctionner à minuit?

Non, tous les programmes doivent être réglés à l'intérieur d'une fenêtre de 24 heures commençant à partir de minuit = 00:00.

Les deux voies peuvent-elles avoir différents programmes hebdomadaires?

Non. La programmation hebdomadaire a une incidence sur les deux voies.

Puis-je utiliser n'importe quel type de pile 9V?

Non, seulement une pile alcaline. N'utilisez pas de pile au lithium ou rechargeable.

Puis-je modifier la durée de 15 minutes du mode manuel?

Oui, le temps peut être augmenté par incréments de 5 minutes jusqu'à un maximum de 60 minutes.

Une fois qu'il est activé, le mode manuel peut être arrêté manuellement avant la fin du temps imparti pour l'arrosage.

Que se passe-t-il si l'appareil n'est pas retiré en cas de gel?

Les composants ABS en plastique se fissureront ce qui rendra l'appareil inutilisable.

Le produit ne sera pas couvert par la garantie dans cette situation.

FR Questions fréquemment posées

Comment dois-je faire pour fixer l'heure au format 24 heures (heure militaire)?

Utilisez le tableau ci-dessous comme référence :

FORMAT 12 H											
midi	01:00 PM	02:00 PM	03:00 PM	04:00 PM	05:00 PM	06:00 PM	07:00 PM	08:00 PM	09:00 PM	10:00 PM	11:00 PM
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
FORMAT 24 H (MILITAIRE)											

Combien d'eau coule par minute?

Utilisez le tableau ci-dessous comme référence; le tableau repose sur les essais effectués avec le programmeur à différents niveaux de PSI.

PSI							
7,3	10	15	30	40	50	60	80-145
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
3,7	4,2	4,8	6,4	7,6	8,1	8,3	9,0
Gallon/minute							

PROBLÈME	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas selon la programmation	Vérifiez l'ouverture/la fermeture des vannes en mode manuel (voir « Mode manuel » page 69-70)
	Vérifiez que le(s) programme(s) est/sont réglé(s) de la première à la dernière heure du jour, au format 24 H (voir « Réglage des programmes d'arrosage » page 63-65).
	Vérifiez qu'aucun jour de la semaine n'a été éliminé de la page de programmation hebdomadaire (voir « Programmation hebdomadaire » page 67).
	Vérifiez que les fils de l'électrovanne sont insérés dans les sorties appropriées à l'intérieur du panneau avant orange, et vérifiez aussi que le fil du circuit du pluviomètre n'a pas été enlevé.
L'afficheur ne s'allume pas après l'insertion de la pile	Ôtez la pile puis remettez-la en place en appuyant fermement sur la borne avec la paume de la main.
	Ôtez la pile et appuyez simultanément sur les trois touches de programmation pendant 1 minute. Remettez la pile en place et suivez les procédures de programmation (voir pages 62-68).
Après l'insertion de la pile, l'afficheur LCD est brouillé et irrégulier	Utilisez des piles alcalines; les piles au lithium ou rechargeables ne fonctionneront pas.
Le nez du robinet fuit	Nettoyez le filtre en acier inoxydable avec de l'eau uniquement.
	Vérifiez qu'un joint torique est présent à l'intérieur du nez de robinet 3/4" femelle.
	Le filtre doit être adapté à l'eau et le collier de serrage doit être serré.

FR Entretien de routine

- Nettoyez les impuretés à l'intérieur et à l'extérieur de l'appareil.
- Vérifiez que tous les fils sont en bon état.
- Démontez avec précaution le boîtier de la vanne et nettoyez les parties sales avec de l'eau uniquement. Lors du remontage, assurez-vous que les fils de la vanne sont en position verticale et que le côté blanc de l'aimant est tourné sur le devant. Pour ne pas endommager l'appareil et annuler la garantie, apportez beaucoup de soin à l'ensemble de l'opération.

Remarque : en fonction de l'accumulation d'eau dure/sale, il se peut que l'électrovanne ait besoin d'être remplacée.

Vue éclatée des pièces de rechange

Description

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Collier de serrage 1-1/4" | 11. Cavalier pour pluviomètre |
| 2. Filtre en acier inoxydable | 12. Vis M4x8 |
| 3. Nez de robinet 3/4" femelle | 13. Entretoise pour électrovanne |
| 4. Joint torique NBR | 14. Étrier de fixation |
| 5. Corps de vanne | 15. Électrovanne avec câble orienté vers le haut* |
| 6. Joint torique | 16. Vis (x4) pour bride aimant |
| 7. Raccord femelle de 1/2" | 17. Groupe d'aimants avec bague et bride** |
| 8. Panneau de commande | 18. Piston |
| 9. Couvercle rabattable « Flip-top » | 19. Soupape à membrane |
| 10. Connecteurs pour fil de pile 9V | |

* le câble électrique doit être ORIENTÉ VERS LE HAUT

** le côté blanc de l'aimant doit être ORIENTÉ SUR LE DEVANT

Vue éclatée des pièces de rechange FR

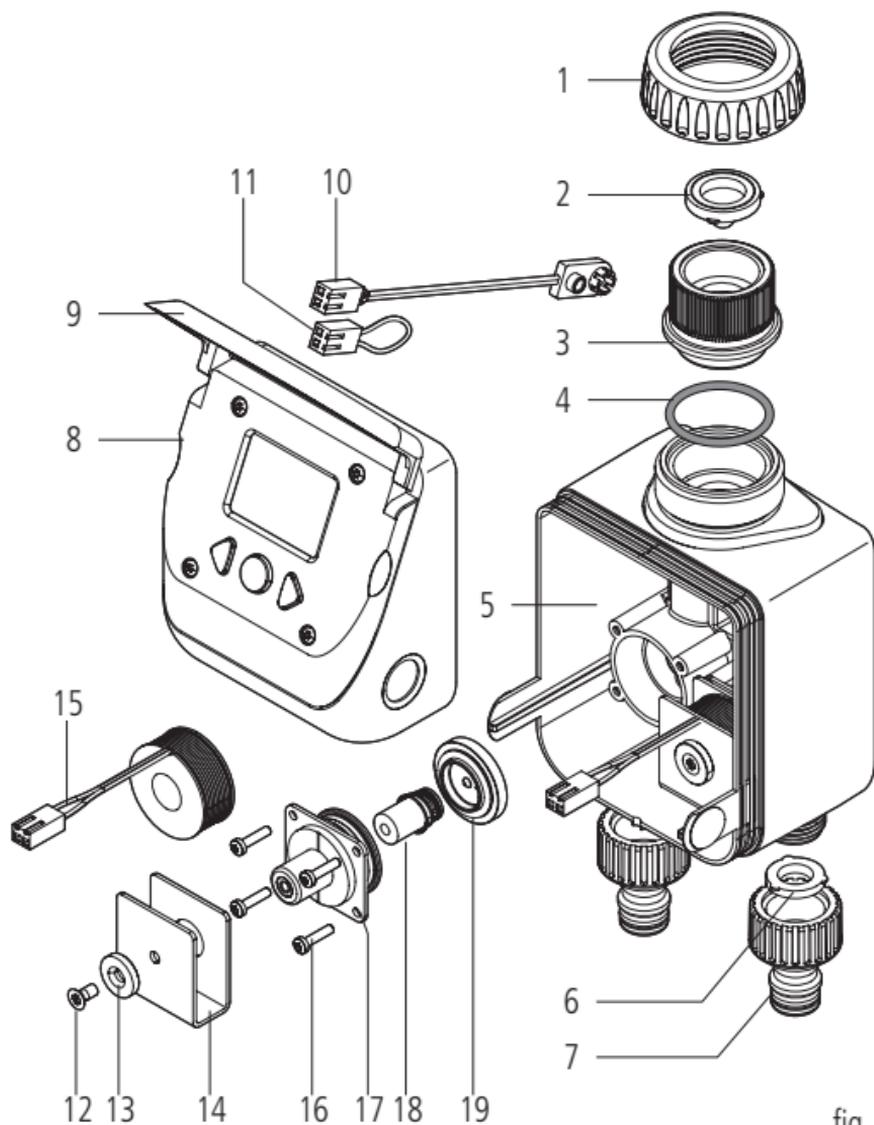


fig. 1

L'appareil est garanti 2 (deux) ans à compter de la date d'achat qui devra être attestée par un justificatif tel que facture, reçu ou ticket de caisse, délivré au moment de l'achat. Claber, à sa seule discrétion, s'engage à réparer ou remplacer toute pièce ou unité reconnue défectueuse, si l'appareil a été utilisé dans des conditions normales de fonctionnement.

La garantie ne couvre pas les défauts du produit ou des pièces résultant d'un usage improprie ou abusif, de modifications, d'une négligence, d'une installation incorrecte ou de l'usure normale. Claber décline toute responsabilité concernant les produits qu'elle ne fabrique pas, même s'ils sont utilisés sur ses appareils.

Claber, à sa seule discrétion, peut exiger que le produit ou ses pièces soi(en)t renvoyé(es) au Service de garantie. La marchandise voyage toujours aux risques et périls du destinataire ainsi qu'à ses frais.

Si les conditions de la garantie sont réunies, le produit ou les pièces sera/seront réparé(es) ou remplacé(e)s. Veuillez prévoir de trois à quatre semaines pour le traitement du retour. Tous les échanges ou réparations sont uniquement couverts pour la période de garantie originale restante, à compter de la date d'achat.

Des frais peuvent être encourus si la garantie ne s'applique pas.

Pour bénéficier de la garantie, veuillez adresser le numéro de série (p.ex. 986 1383, situé à l'intérieur du panneau avant orange identifié par un code à 6 ou 7 chiffres) et une copie du justificatif d'achat dans un délai de 30 jours après l'achat, de la façon suivante :

1. PAR COURRIER

Claber, Inc
191 Stanley Street
Elk Grove Village, IL 60007

ÉCRIRE LE NUMÉRO DE SÉRIE

--	--	--	--	--	--	--

2. PAR TÉLÉCOPIE

Télécopie : 847.364.4588

3. PAR COURRIEL

info@claberinc.com

Veuillez noter que si les informations ci-dessus ne sont pas disponibles au moment du contact, il peut s'ensuivre un délai ou un refus de garantie. Pour toute information complémentaire sur les centres d'assistance disponibles, vous pouvez téléphoner sans frais à Claber Inc. au 1-800-930-4566.

CE Déclaration de conformité

FR

Claber S.p.A.

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italie

atteste sous sa pleine responsabilité que le produit :

8420 - Aquadue Duplo Evolution

est conforme à la directive européenne 2004/108/CE,

et plus particulièrement aux normes techniques EN61000-6-1:2007 (immunité)
et EN61000-6-3:2007 (émission).

Fiume Veneto, 10/10/2013

CE 2013

Le responsable

Avv. Spadotto

